



Oktatási Hivatal

A 2015/2016. tanévi
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny
döntő forduló

NÉMET NYELV
II. kategória

HALLÁS UTÁNI SZÖVEGÉRTÉS

Munkaidő: 30 perc

Elérhető pontszám: 30 pont

Kódszám:

Figyelmesen olvassa el a feladatlap németnyelvű utasításait!

A feladatlapon javíthat, a helyes megoldásokat az utolsó lapon X jellel jelölje.

Ha a helyes megoldás átmásolásakor tévesztene, kérjük jelezze a felügyelő tanárnak.

Jó munkát kívánunk!

2016. április 1.

Hören Sie sich das Interview an. Markieren Sie jeweils die Aussage, die dem Textinhalt am ehesten entspricht.

Seefahrer im 18. Jahrhundert
Geschönter Kolonialismus

1. Am Anfang des Interviews wird ein Reisebericht zitiert. Er schildert
 - A eine friedliche Insellandschaft mit schlafenden Einheimischen.
 - B den Anblick, den die Seefahrer genießen, als sie sich der Insel Tahiti nähern.
 - C – schöner als je ein Dichter – die wundervolle Insel Tahiti.

2. Die Bonner Amerikanistin Juliane Braun untersucht
 - A Reiseberichte aus dem 18. Jahrhundert auf ihre Glaubwürdigkeit.
 - B die heldenhaften Entdeckungsreisen in neue Welten und die manipulativen Berichte der Seeleute.
 - C in einem internationalen Projekt die Bestseller aus dem 18. Jahrhundert, um Manipulation auf die Spur zu kommen.

3. Sie stellt fest,
 - A dass einige Berichte in den Tagebüchern der Entdecker offiziell mit Teilen ergänzt wurden, die der Regierung gut passen.
 - B dass die meisten Logbücher, Berichte und Tagebücher von den Reisenden selbst verfälscht wurden.
 - C dass viele Reiseberichte nach Wunsch der Regierungen stark manipuliert wurden.

4. Der offizielle Berichterstatter John Douglas
 - A ersparte sich in der Beschreibung von Cooks Entdeckungsreise die Szene, wie ein Dieb auf Hawaii Cook entkommen konnte.
 - B wollte durch eine wahrheitsgetreue Beschreibung von Cooks Taten den Erwartungen der englischen Regierung entsprechen.
 - C vergötterte Cook, so vermied er in seinen Berichten die Beschreibung von unangenehmen Details.

5. Sogar Übersetzer haben die Berichte verfälscht, z. B. in der englischen Übersetzung einer Berichtssammlung über die Taten französischer Seefahrer, indem
 - A die Angaben durch neue Textstellen nach englischen Interessen erweitert wurden.
 - B die französischen Errungenschaften in der Übersetzung als englische bezeichnet wurden.
 - C vor allem die Vorherrschaft der Franzosen im Pazifik geleugnet wurde.

6. Auch in der deutschen Übersetzung des Berichts über Cooks letzte Reise
 - A kam es zu reichlich geschönten Textstellen, wie selbst der Verfasser nach einer Zeit zugab.
 - B wurde einiges in der Beschreibung der neuen Lebenswelt von dem deutschen Verfasser berichtigt oder versehentlich weggelassen.
 - C wurde der Originaltext absichtlich nicht genau ins Deutsche übersetzt.

7. Durch die neue Herangehensweise der Forscherin Juliane Braun

- A lässt sich in ihrem Projekt die Weltsicht der Übersetzer besser untersuchen.
- B werden nicht nur die bisher schon viel erforschten Übersetzungen sondern auch die Originaltexte untersucht.
- C kann die Ungenauigkeit der damaligen Übersetzungen nachgewiesen werden.

8. Wie sich die Weltsicht der Verfasser in ihren Reiseberichten widerspiegelt, zeigt sich nach Juliane Braun z. B.

- A in der unterschiedlichen Wahrnehmung des Seeotters, den sowohl russische als auch deutsche Forscher entdeckt aber unterschiedlich beschrieben haben.
- B darin, dass Reisende stark nach ihrer religiösen Überzeugung die neuen Naturphänomene bewerteten.
- C in der Darstellung der noch nie gesehenen Halbinsel Kamtschatka und deren Tierwelt durch russische und deutsche Entdecker.

9. In einer deutschen Beschreibung

- A aus dem Jahr 1735 wird der neu entdeckte Seeotter mit anderen Tierarten verglichen.
- B wird der Seeotter mit Hilfe der äußeren Merkmale eines Hundes dargestellt.
- C wird der Seeotter, ein bisher unbekanntes Tier, ausführlich dargestellt, indem er mit den Merkmalen von schon bekannten Tieren charakterisiert wird.

10. Das Projekt

- A verwendet Methoden der Lebenswissenschaften, die bisher nur selten praktiziert wurden.
- B vereint traditionelle und moderne Methoden aus den unterschiedlichsten wissenschaftlichen Bereichen.
- C stellt durch die Kombination von verschiedenen Bereichen etwas Neuartiges in der wissenschaftlichen Forschung dar.

11. Am Lehrstuhl von Juliane Braun

- A werden ausschließlich geisteswissenschaftliche Projekte durchgeführt, die aber diesmal ausnahmsweise erweitert wurden.
- B spielen in letzter Zeit die Lebenswissenschaften eine weniger beachtete Rolle.
- C werden in der Forschungsarbeit unter anderem auch die Fragen der Nachhaltigkeit in Betracht gezogen.

12. Juliane Braun nennt auch Beispiele. Sie meint, die Jagd auf die Seeotter

- A hatte letztendlich zur Folge, dass die Bevölkerung ihren ursprünglichen Wohnort verlassen musste.
- B war für diese Tierart verhängnisvoll, die dortige Bevölkerung hat sie ja fast ausgerottet.
- C bedeutete sowohl für die Seeleute als auch für die Bevölkerung eine lebensgefährliche Bedrohung.

13. Die Forscherin will mit ihrem Projekt

A auch die andere Seite, die Perspektive der Einheimischen in den von Cook entdeckten Regionen untersuchen.

B dazu beitragen, dass der Kolonialismus aus verschiedenen Gesichtspunkten neu bewertet wird.

C den Hawaiianern endlich Gerechtigkeit verschaffen.

14. Die Amerikanistin

A beabsichtigt deshalb vor allem in Archiven auf Hawaii nach Beweismaterialien zu suchen.

B ist der Überzeugung, Cooks Landnahme war für die Hawaiianer ein bis in unsere Tage traumatisierendes Erlebnis.

C will dazu beitragen, dass die Hawaiianer das schwierige Erbe von Cook loswerden.

15. Sie meint, die hawaiianische Kultur

A soll endlich die Folgen der Jahrhunderte langen Kolonialisierung überwinden.

B kann in den kommenden Jahren der starken Amerikanisierung erfolgreich entgegensteuern.

C wird trotz Anstrengungen, sie zu stärken, noch lange von der fremden Unterdrückung beeinflusst werden.

1. A B C

2. A B C

3. A B C

4. A B C

5. A B C

6. A B C

7. A B C

8. A B C

9. A B C

10.A B C

11.A B C

12.A B C

13.A B C

14.A B C

15.A B C

Összpontszám:

Javító aláírása: